



Europäischen Union
 Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union
 2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg Fax: (352) 29 29 42 670
 E-Mail: ois@publications.europa.eu Infos & Online-Formulare: <http://simap.europa.eu>

BAUKONZESSION

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

Offizielle Bezeichnung : Gemeinde Meran		Nationale Identitätskarte: (Falls zutreffend)	
Postanschrift: Laubengasse 192			
Stadt: Meran		Postleitzahl:	Land: Italien
Kontaktstelle(n): Gemeinde Meran - Vertragsamt Bearbeiter		Telefon: +39 0473250145	
E-Mail: deborah.illmer@gemeinde.meran.bz.it		Fax: +39 0473250142	
Internet-Adresse(n) (Falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http://www.gemeinde.meran.bz.it Adresse des Beschafferprofils (URL): http://			
Weitere Auskünfte erteilen: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.I ausfüllen)			
Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)			
Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: <input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.III ausfüllen)			

I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

<input type="checkbox"/> Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen <input type="checkbox"/> Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene <input checked="" type="checkbox"/> Regional- oder Lokalbehörde <input type="checkbox"/> Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene	<input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts <input type="checkbox"/> Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben):
--	--

I.3) HAUPTSEKTOREN DER TÄTIGKEIT

<input checked="" type="checkbox"/> Allgemeine öffentliche Verwaltung <input type="checkbox"/> Verteidigung <input type="checkbox"/> Öffentliche Sicherheit und Ordnung <input type="checkbox"/> Umwelt <input type="checkbox"/> Wirtschaft und Finanzen <input type="checkbox"/> Gesundheit	<input type="checkbox"/> Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen <input type="checkbox"/> Sozialwesen <input type="checkbox"/> Freizeit, Kultur und Religion <input type="checkbox"/> Bildung <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben):
---	---

I.4) DER ÖFFENTLICHE AUFTRAGGEBER BESCHAFFT IM AUFTRAG ANDERER ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein (falls ja, weitere Angaben zu diesen öffentlichen Auftraggebern bzw. Auftraggebern bitte in Anhang A.)



ABSCHNITT II: GEGENSTAND DES AUFTRAGS

II.1) BESCHREIBUNG

II.1.1) Bezeichnung des Auftrags																																																																														
BAU EINER TIEFGARAGE IM KÜCHELBERG IN MERAN MITTELS PROJECT FINANCING																																																																														
II.1.2) Art des Auftrags und Ort der Ausführung																																																																														
<input type="checkbox"/> Ausführung <input checked="" type="checkbox"/> Planung und Ausführung <input type="checkbox"/> Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers	Hauptort der Dienstleistung (Italienisch): Meran NUTS-Code: ITD10																																																																													
II.1.3) Kurze Beschreibung des Auftrags																																																																														
erste Phase der doppelten Ausschreibung gemäß Artikel 153 Absatz 15 des Kodex der Öffentlichen Verträge (GvD Nr.163/2006) mit offenem Verfahren für die Vergabe der Konzession von Öffentlichen Bauarbeiten, welche die Einreich- und Ausführungsplanung, den Bau und die anschließende Ausführung einer unterirdischen Autogarage zum Gegenstand hat, die in Meran unter dem Küchelberg (Segenbüchel) auszuführen ist und mit der Nordwestumfahrung verbunden werden soll, wie es in der Machbarkeitsstudie und deren Anlagen, welche dem Wettbewerb zugrunde liegen, näher ausgeführt wird. Es sei klargestellt, dass vorliegendes Wettbewerbsverfahren keine Zuschlagserteilung an den ausgewählten Promotor mit sich bringt, sondern die an diesen erfolgende Zuweisung des Rechts, dem Bestbietenden vorgezogen zu werden, welcher mit dem Verfahren laut Artikel 153 Absatz 15 Buchst. c), d), e) und f) ermittelt wird, sofern der ausgewählte Promotor sein Angebot jenem anpassen will, das für das wirtschaftlich günstigste befunden wird.																																																																														
II.1.4) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)																																																																														
	Hauptteil	Zusatzteil (falls zutreffend)																																																																												
Hauptgegenstand	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">4</td> <td style="padding: 2px 5px;">5</td> <td style="padding: 2px 5px;">.</td> <td style="padding: 2px 5px;">2</td> <td style="padding: 2px 5px;">2</td> <td style="padding: 2px 5px;">.</td> <td style="padding: 2px 5px;">3</td> <td style="padding: 2px 5px;">3</td> <td style="padding: 2px 5px;">.</td> <td style="padding: 2px 5px;">1</td> <td style="padding: 2px 5px;">0</td> <td style="padding: 2px 5px;">-</td> <td style="padding: 2px 5px;">2</td> </tr> </table>	4	5	.	2	2	.	3	3	.	1	0	-	2	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">-</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> </tr> </table>	□	□	□	□	-	□																																																									
4	5	.	2	2	.	3	3	.	1	0	-	2																																																																		
□	□	□	□	-	□																																																																									
Ergänzende Gegenstände	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">.</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">.</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">.</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">-</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">.</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">.</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">.</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">-</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">.</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">.</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">.</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">-</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">.</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">.</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">.</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">-</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> </tr> </table>	□	□	.	□	□	.	□	□	.	□	□	-	□	□	□	.	□	□	.	□	□	.	□	□	-	□	□	□	.	□	□	.	□	□	.	□	□	-	□	□	□	.	□	□	.	□	□	.	□	□	-	□	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">-</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">-</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">-</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> <td style="padding: 2px 5px;">-</td> <td style="padding: 2px 5px;">□</td> </tr> </table>	□	□	□	□	-	□	□	□	□	□	-	□	□	□	□	□	-	□	□	□	□	□	-	□
□	□	.	□	□	.	□	□	.	□	□	-	□																																																																		
□	□	.	□	□	.	□	□	.	□	□	-	□																																																																		
□	□	.	□	□	.	□	□	.	□	□	-	□																																																																		
□	□	.	□	□	.	□	□	.	□	□	-	□																																																																		
□	□	□	□	-	□																																																																									
□	□	□	□	-	□																																																																									
□	□	□	□	-	□																																																																									
□	□	□	□	-	□																																																																									

II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS

II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang (einschließlich aller Lose und Optionen) (Falls zutreffend)		
1		
Falls bekannt, Geschätzter Wert (ohne MwSt) (in Zahlen):	19880000	Währung: EUR
ODER Spanne von _____ bis _____		Währung: _____
II.2.2) Mindestanteil der Arbeiten, die an Dritte vergeben werden müssen (Falls zutreffend)		



ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

III.1.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

siehe Wettbewerbs-Auflagenverzeichnis

III.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

siehe Wettbewerbs-Auflagenverzeichnis

III.1.3) Technische Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

siehe Wettbewerbs-Auflagenverzeichnis

ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) Zuschlagskriterien

siehe Wettbewerbs-Auflagenverzeichnis

IV.2) VERWALTUNGSINFORMATIONEN

IV.2.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (Falls zutreffend)

IV.2.2) Stichtag für die Einreichung von Interessenbekundungen

Datum: 19/10/2012 (TT.MM.JJJJ) 12:00

IV.2.3) Sprache(n), in der (denen) die Anträge abgefasst sein können

ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Weitere: _____



ABSCHNITT VI: ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

VI.1) Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird (Wenn ja, geben Sie an, Angabe der Vorhaben und/oder Programme)			<input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein
Wenn ja, voraussichtlicher Zeitpunkt weiterer Bekanntmachungen:			
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>			
VI.2) SONSTIGE INFORMATIONEN (Falls zutreffend)			
Der Zeitpunkt, wie unter Punkt IV.2.2.) angegeben, versteht sich als Zeitpunkt der Abgabe der Angebote.			
<hr/> <hr/>			
VI.3) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN			
VI.3.1) Zuständige Stelle für Nachprüfungsverfahren			
Offizielle Bezeichnung : Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen Rekurs			
Postanschrift: Claudia de Medici Str. 8			
Stadt: Bozen	Postleitzahl:	Land: IT	
E-Mail:	Telefon:		
Internet-Adresse (URL):	Fax:		
Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren (Falls zutreffend)			
Offizielle Bezeichnung :			
Postanschrift:			
Stadt:	Postleitzahl:	Land:	
E-Mail:	Telefon:		
Internet-Adresse (URL):	Fax:		
VI.3.2) Einlegung von Rechtsbehelfen (compilare il punto VI.4.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.4.3)			
Genauere Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:			
Der Rekurs muss mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Die Frist für die Einlegung von Rechtsbehelfen beträgt 30 Tage, ab Kenntnisnahme der oben genannten Maßnahmen, nach GvD 163/06, Artikel 243-bis und ff und nach GvD 104/10.			



VI.3.3) Stelle, bei der Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erhältlich sind		
Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	
VI.4) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:		
1 8 / 0 6 / 2 0 1 2 (TT.MM.JJJJ)		
<i>Das Datum der Übermittlung wird automatisch aktualisiert, sobald die Bekanntmachung zur Veröffentlichung eingereicht wird.</i>		

ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTlich

Offizielle Bezeichnung :	Nationale Identitätskarte: (Falls zutreffend)	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n):	Telefon:	
E-Mail:	Fax:	
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

II) A.II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTlich SIND (EINSCHLIEßlich UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

Offizielle Bezeichnung :	Nationale Identitätskarte: (Falls zutreffend)	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n):	Telefon:	
E-Mail:	Fax:	
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		



III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

Offizielle Bezeichnung :	Nationale Identitätskarte: <i>(Falls zutreffend)</i>	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n):	Telefon:	
E-Mail:	Fax:	
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		